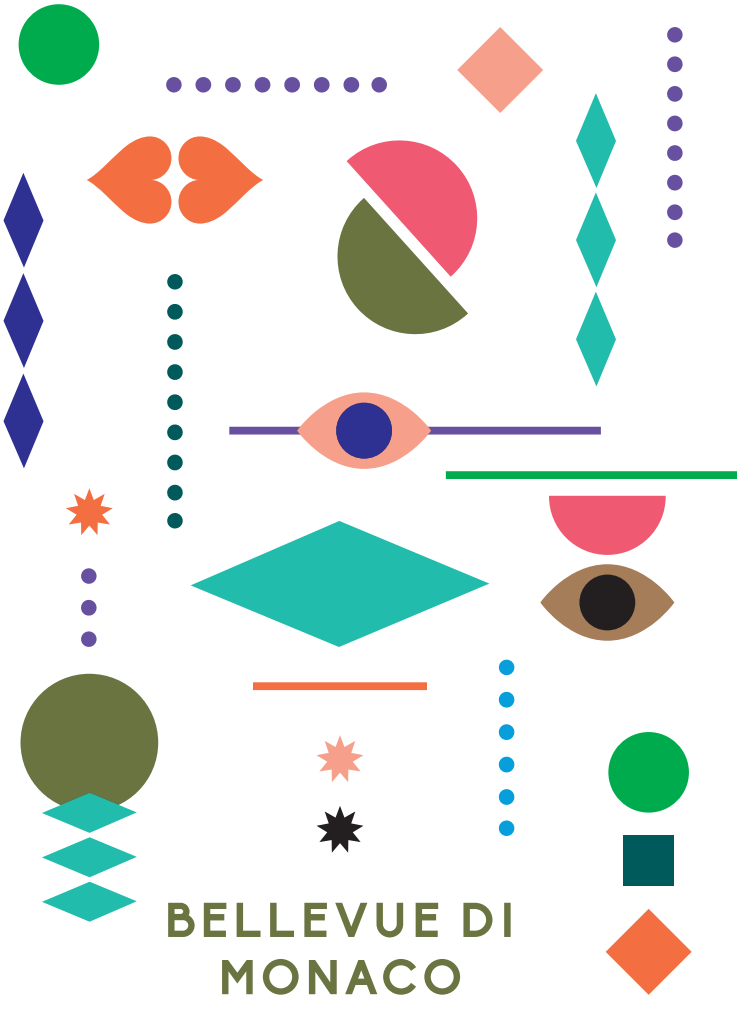
ANGEBOTE SERVICES

العروض



BELLEVUE DI MONACO

WILLKOMMEN

Das Bellevue di Monaco ist ein neues Wohn- und Kulturzentrum im Herzen der Stadt. Ein Schwerpunkt ist die Beratung von Geflüchteten und Migrant*innen: Hilfe bei akuten Problemen, Unterstützung beim Deutschlernen... kurz: alles, was erforderlich ist, um in ein eigenständiges Leben zu starten. Weitere Angebote, wie unser Info-Café und unsere kulturellen Veranstaltungen ermöglichen alteingesessenen und neuen Münchner*innen sich zu treffen und kennenzulernen. In diesem Faltblatt findest du alle aktuellen Schulungs- und Beratungsangebote.

Aktuelle Informationen findest du auf:
www.bellevuedimonaco.de

WELCOME

Bellevue di Monaco is a new residential and cultural center in the heart of Munich. The project focuses on consultation for refugees and migrants. We provide support on urgent issues such as asylum seeking, German language classes and many more that improve your current situation in Munich and enable you to an independent lifestyle. Furthermore, our Info-Café and cultural events create a meeting place for refugees and locals alike. In this brochure you can find all the current offers of education and consultation.

For further information visit:
www.bellevuedimonaco.de

BIENVENUE

Bellevue di Monaco est un centre résidentiel et culturel au coeur de Munich. Nous offrons des conseils et du soutien pour réfugiés et migrants. Nous vous aidons en particulier à effectuer les démarches pour la demande d'asile, vous proposons des cours d'allemand et de nombreuses autres offres afin d'améliorer votre intégration à Munich. Notre info café et nos événements culturels sont des lieux de rencontre pour apprendre à connaitre d'autres réfugiés ainsi que des munichois. Cette brochure vous donne un aperçu des offres et formations que nous proposons.

Pour plus d'informations:
www.bellevuedimonaco.de

اهلاً وسهلا

بعد Bellevue di Monaco مركزًا سكنيًا وثقافيًا جديدًا في قلب المدينة. نقطة الارتكاز هي تقديم المشورة للاجئين والمهاجرون: المساعدة في حل المشكلات الحادة، وفي تعلم اللغة الألمانية ... باختصار: كل ما هو مطلوب لبدء حياة مستقلة.

أنشطة أخرى مثل Info-Café وفعالياتنا الثقافيةتسمح للقادمين الجدد والقدامى بالالتقاء والتعرف على بعضهم البعض.

في هذه النشرة سوف تجد جميع الخدمات التدريبية والاستشارية الحالية. (اعتبارا من 12/2018).

يمكن الاطلاع على المعلومات الحالية على: www.bellevuedimonaco.de

ASYL-
BERATUNG

Mittwochs: 18.00 – 20.00 Uhr / Freitags: 10.00 – 12.00 Uhr
Café, Müllerstraße 6

Hast du ein Problem im Bereich Asyl- und Aufenthaltsrecht? Unser Asylberatungsteam nimmt sich Zeit, gemeinsam eine Lösung zu finden und / oder an ein anderes hilfreiches Beratungsangebot weiter zu vermitteln. Bitte bringe deine Dokumente mit und jemanden, der für dich falls nötig übersetzen kann. Wir freuen uns auf dich! Die Beratung ist kostenlos.

CONSULTATION ON ASYLUM ISSUES

Wednesdays: 6.00 pm – 8.00 pm / Fridays: 10.00 am – 12.00 am
Café, Müllerstraße 6

Do you have any problems with asylum rights and residence permits? Our consulting team will thoroughly analyse your problem, develop solutions for you and, if necessary, connect you to further helpful and specialized consulting organizations. Please bring all important papers and documents with you and, if necessary, someone who can translate for you. We are looking forward to seeing you! The consultation is free of charge.

www.bellevuedimonaco.de/asylberatung

CONSEILS EN MATIÈRE DE DEMANDE D'ASILE

Mercredi: 18 h – 20 h / Vendredi: 10 h – 12 h
Café, Müllerstraße 6

Vous rencontrez des problèmes concernant les démarches de demande d'asile et de droit au séjour? Notre équipe de consultants prend le temps de trouver une solution adaptée et peut vous rediriger vers un organisme adéquat. Apportez-nous tous les documents nécessaires et, si possible, venez accompagné(e) d'une personne qui pourra les traduire. Nous nous ferons une joie de vous aider! La consultation est gratuite.

استشارة في قضايا اللجوء

ايام الأربعاء: من الساعة 6:00 مساءً حتى الساعة 8:00 مساءً
أيام الجمعة: من الساعة 10:00 صباحاًحتى الساعة 12:00 ظهرا
في المقهى , Müllerstraße 6

هل لديك مشكلة في مجال اللجوء والإقامة؟ يأخذ فريق استشارات اللجوء لدينا الوقت الكافي للعثور على الحل معًا او المساعدة بالتوجيه للجهة التي تستطيع حل هذه المشكلة. يرجى إحضار جميع مستنداتك معك ومترجم إذا لزم الأمر. نحن نتطلع لرؤيتك! النصيحة مجانية

www.bellevuedimonaco.de/asylberatung

ARBEITSMARKT-BERATUNG

Mittwochs: 16.00 – 18.00 Uhr
Café, Müllerstraße 6

Wir beraten, informieren und vermitteln! Wir unterstützen dich, wenn du eine Ausbildung beginnen, Abschlüsse, Diplome oder Zeugnisse anerkennen, einen Deutschkurs oder eine berufliche Qualifizierungsmaßnahme besuchen, oder Arbeit finden möchtest. Wir sind gut vernetzt und kennen die richtigen Ansprechpartner*innen. Die Beratung ist kostenlos.

CONSULTATION ON WORKING ISSUES

Wednesdays: 4.00 pm – 6.00 pm
Café, Müllerstraße 6

We advise, inform, and mediate! We provide support if you want to start work training (»Ausbildung«), have foreign degrees or diplomas recognized, or start a language or job training. We are well-connected and know helpful contacts. Our service is free of charge.

www.bellevuedimonaco.de/arbeitsmarktberatung

CONSEILS POUR LA RECHERCHE D'EMPLOI

Mercredi: 16 h – 18 h
Café, Müllerstraße 6

Nous vous conseillons, informons et pouvons faire le lien entre un employeur et vous-mêmes. Nous vous aidons à trouver un apprentissage, faire reconnaitre vos diplômes ou certificats, suivre un cours d'allemand, évaluer vos compétences ou trouver un emploi. Pour cela, nous entretenons de bons rapports avec différents interlocuteurs sur le marché de l'emploi. La consultation est gratuite.

Landeshauptstadt München
Sozialreferat
Amt für Wohnen und Migration

الاستشارة في مجال العمل

ايام الأربعاء: من الساعة 4:00 مساءً وحتى الساعة 6:00 مساءً
في المقهى , Müllerstraße 6

نحن نقدم النصيحة والمعلومات والوساطة! نحن نساعدك عند البدء بالتعليم المهني (اوسبيلدونغ) في ألمانيا، وعند تعريف الشهادات الجامعية والمهنية والدبلوم، المساعدة في العثور على دورات للغة الألمانية والمساعدة في العثور على عمل في مهنتك او في العثور على وظيفة دائمة. كما نقدم المساعدة والنصيحة للنساء والأمهات حول موضوع رعاية الأطفال والعمل بدوام جزئي.
نحن على معرفة جيدة وعلى تواصل مع الأشخاص المناسبين القادرين على المساعدة ايضا، النصيحة مجانية.

www.bellevuedimonaco.de/arbeitsmarktberatung

MIGRATIONS-BERATUNG

Dienstags: 16.00 – 18.00 Uhr / Donnerstags: 10.00 – 12.00 Uhr
Café, Müllerstraße 6

Du hast eine Frage oder ein Problem rund um das Thema Leben und Arbeiten in Deutschland? Komm einfach bei uns vorbei! Wir unterstützen Erwachsene mit Flucht- und Migrationsgeschichte mit Beratung und Vermittlung von Hilfsangeboten und klären das weitere Vorgehen, um eine passende Lösung zu finden. Die offene Beratung ist kostenfrei.

Kontakt und Fragen: migrationsberatung@hpkj-ev.de
Telefon: 089 – 218 96 57 57

CONSULTATION FOR ISSUES OF MIGRATION

Tuesdays: 4.00 pm – 6.00 pm / Thursdays: 10.00 am – 12.00 am
Café, Müllerstraße 6

Do you have any questions regarding work or organizing your life in Germany? We offer non bureaucratic support for migrants and develop appropriate solutions or provide information about further specialized consulting organizations. Our aim is to enhance the integration of our clients into German society. The consultation is free of charge.

Questions? Contact us at: migrationsberatung@hpkj-ev.de
Phone: 089 – 218 96 57 57

www.bellevuedimonaco.de/migrationsberatung

CONSEILS POUR MIGRANTS

Mardi: 16 h – 18 h / Jeudi: 10 h – 12 h
Café, Müllerstraße 6

Vous avez des questions ou des difficultés concernant la vie et les activités professionnelles en Allemagne? Nous offrons aux adultes immigrés et réfugiés des conseils et facilitons votre accès aux services qui vous sont nécessaires. Nous offrons une aide dans le parcours juridique pour trouver des solutions adaptées à chaque besoin. La consultation est gratuite.

contact et questions: migrationsberatung@hpkj-ev.de
Téléphone: 089 – 218 96 57 57

hpkj e.V.

استشارة في مجال الهجرة والاندماج

ايام الثلاثاء: من الساعة 4:00 بعد الظهر حتى الساعة 6:00 مساءً
ايام الخميس: من الساعة 10:00 صباحا حتى الساعة 12:00 ظهرا
في المقهى , Müllerstraße 6

هل لديك سؤال أو مشكلة حول العيش والعمل في ألمانيا؟ فقط قم بزيارتنا! نحن ندعم الاشخاص البالغين من أصول مهاجرة او اللاجئين مع تقديم المشورة والوساطة وعروض المساعدة وتوضيح الخطوات اللازمة لإيجاد حل مناسب لهذه المشكلة. الاستشارة المفتوحة مجانية.
البريدالإلكتروني: migrationsberatung@hpkj-ev.de
الهاتف: 089 – 218 965 7 75

www.bellevuedimonaco.de/migrationsberatung

WOHNBERATUNG FÜR GEFLÜCHTETE

Wir helfen dir dabei, dich für die Wohnungssuche vorzubereiten.

Wir unterstützen dich dabei, eine gute Bewerbungsmappe für die Wohnungssuche zu erstellen. Wir erklären dir, welche Unterlagen du brauchst und erstellen diese mit dir. Wir erläutern dir, wie die Wohnungssuche in München funktioniert. Wir geben dir Tipps zum richtigen Auftreten bei Wohnungsbesichtigungen. Was wir nicht machen: **Wir vermitteln keine Wohnung.**

Bitte melde dich davor an: wohnen@muenchner-fluechtlingsrat.de
Nähere Infos unter www.bellevuedimonaco.de/wohnberatung

SUPPORT ON APARTMENT SEARCH FOR REFUGEES

We get you prepared for the Munich housing market.

What we offer: We help you to create a good application folder for the apartment search. We explain to you which kind of documents you need and help you to prepare them. We show you how finding a flat in Munich works. We support you on appropriate behavior at apartment tours. What we don't offer: **We do not arrange a flat for you.**

Please sign in for registration personally. More information:
www.bellevuedimonaco.de/wohnberatung

SERVICE D'AIDE AU LOGEMENT

Nous vous aidons à monter un dossier de candidature pour une recherche d'appartement. Nous vous informons sur les documents nécessaires et vous fournissons des astruces pour effectuer une recherche efficace. **Nous ne proposons aucun appartement.**

Veuillez nous contacter préalablement pour fixer un rendez-vous :
www.bellevuedimonaco.de/wohnberatung

الاستشارة في موضوع السكن

Münchner Flüchtlingsrat

نحن نساعدك في التحضير للبحث عن سكن.

ماذا نقوم به:
- نحن نساعدك على تحضير كل الاوراق اللازمة للعثور على شقة.
- نوضح لك الوثائق التي تحتاجها.
- نوضح لك كيف يتم العثور على شقة في ميونيخ.
- نحن نقدم لك نصائح حول كيفية التصرف بشكل صحيح عند زيارة الشقق السكنية.

ما لا نقوم لا:
* نحن لا نقدم شوف سكنية ولا نقوم بالواسطة.

يرجى التسجيل والحصول على موعد عن طريق:
البريدالإلكتروني: wohnungsberatung@bellevuedimonaco.de

BERATUNG FÜR GEFLÜCHTETE FRAUEN

Mittwochs: 10.00 – 12.00 Uhr
Hinterzimmer, Müllerstraße 2

Hast du persönliche, gesundheitliche oder familiäre Probleme?
Hast du Probleme mit Behörden oder der Schule?
Möchtest du deine Rechte besser kennenlernen?
Möchtest du andere Frauen treffen?

Dann komme zu uns, wir helfen dir weiter.
Bitte melde dich vorher an.
Telefon: 0176 – 34 64 77 85

CONSULTATION FOR REFUGEE WOMEN

Wednesdays: 10.00 am – 12.00 am
Hinterzimmer, Müllerstraße 2

Are you facing personal, health or familiy-related problems?
Are you having problems with an agency or school?
Would you like to know more about your rights?
Would you like to meet other women?

Then come by and talk with us, we will help you.
Please contact us in advance to make an appointment.
Phone: 0176 – 34 64 77 85

www-bellevuedimonaco.de/frauenberatung

CONSEILS POUR FEMMES RÉFUGIÉES

Mercredi: 10 h – 12 h
Hinterzimmer, Müllerstraße 2

Vous avez des problèmes personnels, sanitaires ou familiaux? Vous avez des ennuis avec les autorités ou les institutions scolaires? Vous souhaitez mieux connaitre vos droits? Vous souhaitez faire connaissance avec d'autres femmes?

Venez nous voir, nous pouvons vous aider. Veuillez nous contacter en avance afin de vous garantir suffisamment de temps lors de la consultation. Téléphone: 0176 – 34 64 77 85

المشورة والنصيحة للنساء اللاجئات

ايام الاربعاء: من الساعة 10 صباحا إلى الساعة 12 ظهرا
المبنى الخلفي، الطابق الأرضي, Müllerstrasse 2

هل لديكي مشاكل شخصية أو صحية أو عائلية؟
هل لديكي مشاكل مع الدوائر الحكومية أو المدرسة؟
هل ترغبي في التعرف على حقوقك بشكل أفضل؟
هل ترغبي في مقابلة نساء أخريات؟

اذا الرجاء قومي بتسجيل نفسك لدينا وقومي بزيارتنا، سنساعدك.

الهاتف : 0176 – 346 477 85

www-bellevuedimonaco.de/frauenberatung

INTERKULTURELLE KONFLIKTBERATUNG

Mittwochs: 18.00 – 22.00 Uhr
Hinterzimmer, Müllerstraße 2

Ist dein Leben frei von Konflikten? Wenn nicht, dann schaue doch vorbei: In die Sprechstunde zur Konfliktberatung und Mediation im interkulturellen Kontext und im Themenfeld Flucht und Migration. Wir hören dir zu, behandeln dich mit Respekt, helfen dir dabei, wieder selbst aktiv zu werden, suchen mit dir nach Lösungsmöglichkeiten und passenden Ansprechpartner*innen... Die Beratung in dieser Sprechstunde ist kostenlos.

Kontakt, Fragen und Anmeldung:
konfliktberatung@bellevuedimonaco.de

INTERCULTURAL CONFLICT MENTORING

Wednesdays: 6.00 pm – 10.00 pm
Hinterzimmer, Müllerstraße 2

Is your life free of conflicts? If not, come to our consultation for conflict mentoring and mediation. The consultation is located in an intercultural context, especially within the topics flight and migration. We will listen to you, treat you with respect, help you to get active yourself, find possible solutions and a suitable contact person. The consultation is for free.

Contact, questions and registration:
konfliktberatung@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/konfliktberatung

CONSEILS POUR GÉRER LES CONFLITS INTERCULTURELS

Mercredi: 18 h – 22 h
Hinterzimmer, Müllerstraße 2

Si vous rencontrez certains conflits, venez nous voir. Nous proposons des heures de consultation de gestion de conflits et médiation dans le contexte interculturel, d'asile et de migration. Nous vous écoutons, nous vous traitons avec respect,vous apportons l'aide nécessaire et cherchons des solutions adaptées avec les bons interlocuteurs. C'est gratuit pendant les heures de consultation.

Contact, questions et inscription:
konfliktberatung@bellevuedimonaco.de

استشارات عن الاختلافات بين الثقافات

ايام الأربعاء : من الساعة 6:00 مساءً وحتى الساعة 8:00 مساءً
الغرفة الخلفية, Müllerstrasse 2

هل حياتك خالية من الاختلافات الثقافية؟ إذا لم يكن كذلك ، كم بإلقاء نظرة لدينا. في ساعة الاستشارات لتقديم المشورة والنصيحة في مجال اختلاف الثقافات وفي مجال اللجوء والهجرة. نستمع إليك، ونعاملك باحترام، ونساعدك على أن تصبح نشطًا مرة أخرى، ونبحث عن حلول، وأشخاص مناسبين لمساعدتك والتواصل معك .. والمشاورة في هذه الاستشارة مجانية.

للاتصال والأسئلة والتسجيل تحت:
konfliktberatung@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/konfliktberatung

SPRACH-WERKSTATT

Sprachkurse Montags / Dienstags / Donnerstag: 17.00 – 19.15 Uhr

Anmeldung und Einstufung Montags, Dienstags und Donnerstags:
16.30 – 17.00 Uhr
Klassenzimmer, Müllerstraße 2

Wir bieten kostenlosen Deutsch-Sprachunterricht an für alle ab 16 Jahren. Im Anfängerkurs lernst du dich zu verständigen. Im Kurs für Fortgeschrittene kannst du deine Sprachkenntnisse verbessern, vertiefen und erweitern. Die Teilnahme ist verbindlich. Der Einstieg jederzeit möglich.

Kontakt und Fragen: global@hpkj-ev.de

LANGUAGE COURSE

German course with prior knowledge:
Mondays / Tuesdays / Thursdays: 5.00 pm – 7.15 pm

Application and evaluation of language level
Mondays, Tuesdays and Thursdays: 4.30 – 5.00 pm
Klassenzimmer, Müllerstraße 2

We offer free German language lessons for everyone from 16 years on. In the beginner course you will learn to understand German and use simple phrases. In the advanced course you can improve, deepen and expand your language skills. Participation is binding. Entry possible at any time.

Questions? Contact us at: global@hpkj-ev.de

www.bellevuedimonaco.de/sprachwerkstatt

COURS DE LANGUE

Cours d'allemand: Lundi / Mardi / Jeudi: 17 h – 19h 15

Inscription et évaluation de niveau de langue:
lundi, mardi et jeudi de 16 h 30 – 17h
Klassenzimmer, Müllerstraße 2

Nous offrons des cours d'allemand gratuits pour tout le monde à partir de 16 ans. Le cours pour débutants vous apprend à communiquer. Le cours pour avancés vous donne la possibilité d'améliorer, approfondir et élargir vos compétences linguistiques. Une participation régulière est obligatoire. Possibilité de commencer à tout moment.

Contact et questions: global@hpkj-ev.de

دورة اللغة الألمانية

ايام الاثنين: من الساعة 5 مساءً حتى الساعة 7:15 مساءً
ايام الثلاثاء: من الساعة 5 مساءً حتى الساعة 7:15 مساءً
ايام الخميس: من الساعة 5 مساءً حتى الساعة 7:15 مساءً

التسجيل: كل يوم اثنين وثلاثاء وخميس من الساعة 4.30 مساءً إلى الساعة 5 مساءً
في , Müllerstrasse 2

في ثلاث أمسيات في الأسبوع، نقدم دروسًا في اللغة مجانًا لكل شخص فوق سن 16 عامًا للمبتدئين والمتقدمين باللغة الألمانية. في دورة المبتدئين سوف تتعلم كيفية فهم التعبيرات اليومية، والقواعد، والجمل البسيطة، والتواصل بطريقة سهلة. في الدورة المتقدمة يمكنك تحسين وتعميق وتوسيع مهاراتك اللغوية. نحن نعلم قواعد اللغة، استراتيجيات التعلم، وتعزيز مهارات القراءة والكتابة.

المشاركة ملزمة. الالتحاق بالدورة ممكن في أي وقت.
للتواصل والأسئلة : global@hpkj-ev.de

www.bellevuedimonaco.de/sprachwerkstatt

DEUTSCHKURS FÜR FRAUEN MIT BABYS (0–1 JAHRE)

Mittwochs: 10.00 – 11.30 Uhr
Kein Unterricht in Schulferien und an Feiertagen
Saal Unten, Müllerstraße 2

Herzlich Willkommen zum Deutschkurs nur für Frauen mit Babys (0-1 Jahre)! Hast du schon Deutschkurse besucht und möchtest dich weiter verbessern? Oder fällt dir das sprechen in Deutsch noch sehr schwer und du konntest bisher noch keinen Kurs besuchen? Egal wie gut dein Deutsch ist, komm vorbei und lerne gemeinsam mit uns! Nach dem Deutschkurs bleibt auch noch Zeit, um gemeinsam Tee zu trinken, zu ratschen und mit den Babys zu spielen.

Anmeldung erbeten unter: open@paritaet-bayern.de

GERMAN COURSE FOR WOMEN WITH BABIES

Wednesdays: 10.00 am – 11.30 am / No lessons during school holidays
Saal Unten, Müllerstraße 2

Welcome to our German course for women only, with babys (0-years)! You have been to German courses and want to improve your language skills? Or you are struggling with German and haven`t been to a course yet?
Either way, we like to welcome you! Our course is for all language levels. Come join us and let's study together! After the German course there is always time to have tea, chat with the other women and play with the babies.

Please register via email: open@paritaet-bayern.de´

www.bellevuedimonaco.de/deutschkurs-fuer-frauen

COURS D'ALLEMAND POUR MAMAN AVEC BÉBÉ (0–1AN)

Mercredi: 10 h – 11h 30 h
Aucun cours pendant les vacances scolaires et jours fériés
Saal Unten, Müllerstraße 2

Bienvenue au cours d'allemand pour maman avec bébé (0-1an). Vous avez déjà pris un cours d'allemand, vous souhaitez améliorer votre niveau d'allemand ou l'allemand vous semble difficile mais n'avez pas encore eu la possibilité de participer à un cours?
Venez nous voir peu importe votre niveau d'allemand et nous apprendrons ensemble. Après le cours nous avons le temps pour boire un thé, parler et laisser les bébés jouer.

Inscription à l'adresse suivante: open@paritaet-bayern.de

دورات لغة ألمانية لنساء مع أطفال

ايام الأربعاء: من الساعة 10:00 مساءً وحتى الساعة 11:30 مساءً
لا دروس خلال العطلات المدرسية والعطلات الرسمية
القاعة الخلفية, Müllerstrasse 2 (الطابق الأرضي)

مرحبًا بكم في دورة اللغة الألمانية فقط للنساء ذوات الأطفال (0-1 سنوات)! هل سبق لك ان حضرت دورات للغة الألمانية وترغبين في تحسين لغتك؟ أم أنه من الصعب عليكي التحدث باللغة الألمانية ولم تتمكني من حضور دورة بعد؟

مهما كانت لغتك الألمانية جيدة او ضعيفة ، تعالي وتعلمي معنا! بعد انتهاء دورة اللغة الألمانية، لا يزال هناك وقت لشرب الشاي والدردشة واللعب مع الأطفال.

طلب التسجيل في: open@paritaet-bayern.de

DER PARITÄTISCHE BAYERN
Ein Verband – Ein Anspruch

www.bellevuedimonaco.de/deutschkurs-fuer-frauen

SPRACH-PARTNERSCHAFTEN

Infoabende und Austauschabende
Jeden 3. Montag im Monat 18.00 – 20.00 Uhr
Saal Unten, Müllerstraße 2

Das Bellevue sucht laufend ehrenamtliche Sprachpartner*innen, um mit geflüchteten Menschen die erworbenen Sprachkenntnisse anzuwenden und zu verbessern. Ausgangspunkt ist der Wunsch vieler Geflüchteter, zusätzlich zum Sprachkurs Deutsch zu sprechen und Kontakte zu bekommen. Darüber hinaus können natürlich gemeinsame Unternehmungen (auch in Gruppen) entstehen. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich.

Kontakt und Fragen: sprachpartner@bellevuedimonaco.de

LANGUAGE TUTORING

Information evening
Every third Monday of the month 6.00 pm – 8.00 pm
Saal Unten, Müllerstraße 2

Bellevue is constantly looking for language tutors. Regular meetings with our German speaking volunteers will help you to practice and improve your German skills and to meet new people. Besides practicing German you can also spend time at joint activities and discover the city with your tutors or in small groups.

Questions? Contact us at: sprachpartner@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/sprachpartner

SPRACHPARTNERSCHAFTEN (TANDEM)

Soirées d'information et d'exchange
Tous les 3. lundis du mois: 18 h – 20 h
Saal Unten, Müllerstraße 2

Bellevue di Monaco est constamment à la recherche de volontaires de langue allemande pour aider les réfugiés à améliorer et pratiquer l'allemand. Le but est, en plus des cours, de rencontrer de nouvelles personnes et mettre en pratique leurs connaissances. Des promenades en ville (en petits groupes) sont organisées.
Aucune connaissance au préalable nécessaire.

Contact et questions: sprachpartner@bellevuedimonaco.de

الشراكات اللغوية (شريك بالمحادثة)

أمسيات المعلومات والتبادل الثقافي:
يوم الإثنين الثالث في كل شهر من الساعة 6:00 مساءً حتى الساعة 8:00 مساءً
القاعة (المبنى الخلفي، الطابق الأرضي), Müllerstrasse 2

تبحث Bellevue دائمًا عن شركاء لغويين متطوعين يرغبون في تحسين مهاراتهم اللغوية المكتسبة واستخدامها مع اللاجئين. اللقاءات المنتظمة هي نقطة البداية ورغبة العديد من اللاجئين في التحدث والتواصل باللغة الألمانية. بالإضافة إلى ذلك، تنشأ مشاريع مشتركة في المدينة (حتى في مجموعات). المعرفة اللغوية السابقة ليست مطلوبة.

البريدالإلكتروني: sprachpartner@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/sprachpartner

ENGLISCH-KURS

Freitags: 17.30 – 19.00 Uhr
Klassenzimmer & Hinterzimmer, Müllerstrasse 2

Du möchtest etwas Englisch lernen? Dann bist du bei uns richtig! Unsere freiwilligen Englisch-Kursleiter*innen vermitteln die Grundlagen der englischen Sprache. Es gibt einen Kurs für Anfänger*innen und einen für Fortgeschrittene zur gleichen Zeit.

Bitte über Whatsapp anmelden: 0162 – 297 64 74

ENGLISH COURSE

Fridays: 5.30 pm – 7.00 pm
Klassenzimmer & Hinterzimmer, Müllerstrasse 2

You want to learn some English? Come to our English course! A group of volunteers will help you with your first steps in English, by giving instuctions on basic English grammar and vocabulary.
There is a course for beginners and advanced learners at the same time.

Please sign up via Whatsapp: 0162 – 297 64 74

www.bellevuedimonaco.de/englisch

ENGLISCH-KURS

Vendredis: 17 h 30 – 19 h
Klassenzimmer & Hinterzimmer, Müllerstrasse 2

Tu veux apprendre un peu d'anglais? C'est ici! Nos formateurs volontaires dispensent des cours de base d'anglais. Il y a un cours pour debutants et pour les étudiants avancés en même temps.

Inscription par WhatsApp: 0162 – 297 64 74

دورات لغة إنجليزية

أيام الجمعة من الساعة 5:00 مساء حتى 7:15 مساء
القاعة (المبنى الخلفي، الطابق الأرضي), Müllerstrasse 2

تريد أن تتعلم بعض الإنجليزية؟ إذن أنت في المكان الصحيح معنا!
يقوم مدرسو اللغة الإنجليزية المتطوعون بتدريس أساسيات اللغة الإنكليزية.

يرجى التسجيل عبر: Whatsapp +49 0162 – 297 64 74

www.bellevuedimonaco.de/englisch

LERN-UND HAUSAUFGABENHILFE

Montags: 16.00 – 19.00 Uhr
Dienstags und Mittwochs: 14.00 – 16.00 Uhr
Donnerstags: 16.00 – 21.00 Uhr
Freitags: 14.00 – 16.00 Uhr
Wikipedia-Büro, Angertorstraße 3

Samstags: 14.00 – 16.00 Uhr
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Wir bieten Hilfe bei Hausaufgaben, beim Lernen und bei der Vorbereitung auf Prüfungen. Kommt einfach vorbei, es kostet nichts. Dieses Angebot richtet sich an volljährige Geflüchtete.

Kontakt und Fragen: sprachpartner@bellevuedimonaco.de

SUPPORT ON STUDYING AND HOMEWORK FOR REFUGEES

Mondays: 4.00 pm – 7.00 pm
Tuesdays and Wednesdays: 2.00 pm – 4.00 pm
Thursdays: 4.00 pm – 9.00 pm
Fridays: 2.00 pm – 4.00 pm
Wikipedia-Büro, Angertorstraße 3

Saturdays: 2.00 pm – 4.00 pm
Kelleratelier, Müllerstraße 6

We offer support with homework and studying and help you to prepare for your exams. Just come by, it is free of charge! The offer focuses on adult refugees.

Questions? Contact us at: sprachpartner@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/lern-und-hausaufgabenhilfe

AIDE AUX DEVOIRS

Lundi: 16 h – 19 h
Mardi et Mercredi: 14 h – 16 h
Jeudi: 16 h – 21 h
Vendredi: 14 h – 16 h
Wikipedia-Büro, Angertorstraße 3

Samedi: 14 h – 16 h
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Nous offrons des heures de soutien aux devoirs et préparations aux examens. Aucune inscription nécessaire, il suffit de venir et c'est gratuit. Ce programme s'adresse aux réfugiés majeurs uniquement.

Contact et questions: sprachpartner@bellevuedimonaco.de

المساعدة في التعلم وحل الوظائف

ايام الاثنين: من الساعة 4:00 بعد الظهر حتى الساعة 7:00 مساءً
ايام الثلاثاءوالأربعاء: من الساعة 2:00 بعد الظهر حتى الساعة 4:00 مساءً
ايام الخميس: من الساعة 4:00 مساءً حتى الساعة 9:00 مساءً
أيام الجمعة: من الساعة 2:00 بعد الظهر حتى الساعة 4:00 مساءً
في Wikipedia-Büro, Angertorstraße 3

أيام السبت: من الساعة 2:00 بعد الظهر حتى الساعة 4:00 مساءً
في Kelleratelier, Müllerstraße 6
في المقهى، Müllerstrasse 6

نحن نقدم المساعدة في الواجبات المنزلية، والتعلم والتحضير للامتحانات. تفضل بالقدوم، فإنه لن يكلف شيئًا. هذا العرض يستهدف اللاجئين البالغين.

البريدالإلكتروني: sprachpartner@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/lern-und-hausaufgabenhilfe

ARABISCHE SAMSTAGSSCHULE

Samstags: 10.00 – 13.00 Uhr
Saal Unten, Müllerstraße 2

Kinder (geflüchteter) arabischer Eltern lernen hier spielerisch Lesen und Schreiben in ihrer Muttersprache. Arabische Lehrer*innen unterrichten die Kinder im Alter von 6 bis 12 Jahren in vier Klassen (je nach Kenntnisstand). Die Schule ist koedukativ und religiös neutral. Der Unterricht ist kostenlos, ein Unkostenbeitrag für die Pausenverpflegung wird von den Eltern erbeten. Parallel zum Unterricht der Kinder können die Eltern an einem Deutsch-Konversationskurs teilnehmen.

Kontakt und Anmeldung: pateninitiative@gmail.com

ARABIC SCHOOL

Saturdays: 10.00 am – 1.00 pm
Saal Unten, Müllerstraße 2

Children of Arabic speaking parents are welcome to join our playfull Arabic lessons and learn how to write and read in their mother tongue. The children of the age 6 to 12 are taught in four different classes according to their language skills. Our Arabic school is coeducative and religiously neutral. The lessons are free of charge. We only have to charge a small fee for lunch break. During the children's lessons, the parents have the opportunity to participate in a German conversation course.

Contact & registration: pateninitiative@gmail.com

ÉCOLE D'ARABE DU SAMEDI

Samedi: 10 h – 13 h
Saal Unten, Müllerstraße 2

Les enfants de parents de langue arabe ont la possibilité d'apprendre de manière ludique à lire et écrire dans leur langue maternelle. Des professeurs enseignent aux enfants âgés de 6 à 12 ans qui sont répartis en 4 classes de niveaux différents. Les cours sont coéducatifs, de neutralité religieuse et gratuits. Une participation aux frais pour le goûter est demandée aux parents, qui parallèlement peuvent suivre des cours de conversation allemande.

Contact et inscription: pateninitiative@gmail.com

مدرسة السبت العربية للاطفال

ايام السبت: من الساعة 10 صباحاً حتى الساعة 1 ظهراً
القاعة (المبنى الخلفي، الطابق الأرضي), Müllerstrasse 2

يتعلم أطفال أولياء الامور العرب (اللاجئين) قراءة وكتابة لغتهم الأم بشكل مبسط.
يقوم المعلمون العرب بتعليم الأطفال ما بين 6 و 12 سنة في أربع فصول (حسب عمرهم ومستوى معرفتهم اللغوي). المدرسة مختلطة و محايدة دينيا.

الدروس مجانية، لكن يطلب من أولياء الأمور بالمساهمة في تكلفة الطعام اثناء الإستراحة.
بالتوازي مع دروس الأطفال، يمكن لأولياء الأمور المشاركة في دورة محادثة للغة الألمانية.

التسجيل والحصول على معلومات إضافية عن طريق البريد الإلكتروني التالي:
pateninitiative@gmail.com

FRAUEN-CAFÉ

Dienstags: 18.00 – 21.00 Uhr
Saal Unten, Müllerstraße 2

Herzlich willkommen im interkulturellen Frauencafé! Hier treffen sich Frauen jeglicher Nation mit Münchner Frauen zum Reden, Tanzen, Lachen, Essen, Netzwerken, um weitere Aktivitäten zu planen und Vielem mehr. Kommt doch mal vorbei, wir freuen uns auf neue Gesichter!

Kontakt und Fragen: frauencafe@bellevuedimonaco.de

WOMEN'S CAFE

Tuesdays: 6.00 pm – 9.00 pm
Saal Unten, Müllerstraße 2

Welcome to the intercultural women's café! Women of all nationalities are invited to meet with local women to talk, laugh, chat, dance, cook and eat together, to socialitze, plan further activities and much more. Come in, we are always looking forward to meet new interesting women!

Questions? Contact us at:
frauencafe@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/frauencafe

CAFÉ POUR LES FEMMES

Mardi: 18 h – 21 h
Saal Unten, Müllerstraße 2

Bienvenue au café interculturel des femmes. Des femmes de toutes nationalités et des munichoises s'y retrouvent pour parler, danser, rire, manger, créer des liens et pratiquer de multiples activités. Venez donc nous voir, nous nous réjouissons de voir de nouvelles têtes.

Contact et questions: frauencafe@bellevuedimonaco.de

مقهى النساء الثقافي

ايام الثلاثاء: من الساعة 6:00 مساءً وحتى الساعة 9:00 مساءً
المبنى الخلفي, Müllerstrasse 2

مرحبًا بك في مقهى السيدات الثقافي! هنا تلتقي النساء من حضارات مختلفة مع نساء من ميونخ للحديث، الرقص، الضحك، الأكل، التواصل، التخطيط لأنشطة أخرى وأكثر من ذلك بكثير. تفضلي بالقدوم، ونحن نتطلع إلى وجوه جديدة!

البريد الإلكتروني: frauencafe@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/frauencafe

OPEN HOUSE

Mittwochs: 18.00 – 22.00 Uhr
Saal Unten, Müllerstraße 2

Herzlich willkommen! Neue und alte Münchner*innen – geflüchtet oder nicht – sind herzlich eingeladen! Wir bieten ein lebendiges und offenes Haus. Bei uns im OPEN HOUSE kann man neue Leute treffen, Kaffee oder Tee trinken, ins Gespräch kommen, sich kennenlernen, Backgammon oder andere Brettspiele spielen, Sprachen lernen und üben, sich kreativ betätigen oder einfach nur abhängen. Schau einfach vorbei – wir freuen uns auf dich.

Whatsapp-News: Sende OPEN HOUSE an 0176 – 45 57 15 27

OPEN HOUSE

Wednesdays: 6.00 pm – 10.00 pm
Saal Unten, Müllerstraße 2

Welcome! Citizens of Munich, recently arrived or long-term residents, refugees or not, we warmly invite you to our house! We organize a regular and vivid Open House. You can meet friends, have coffee or tea, meet other people, play backgammon or other board games, learn and practice languages, be creative or just spend time together and relax. Just come by - we are looking forward to seeing you.

News via Whatsapp: Send OPEN HOUSE to 0176 – 45 57 15 27

www.bellevuedimonaco.de/open-house

OPEN HOUSE

Mercredi: 18 h – 22 h
Saal Unten, Müllerstraße 2

Bienvenue ! Ouvert à tout le monde, nouveaux arrivants ou personnes déjà installées à Munich, réfugiés ou non, vous êtes tous chaleureusement invités à nous rejoindre. Nous proposons une maison pleine de vie et ouverte d'esprit au Bellevue di Monaco. On peut s'y retrouver pour boire un café ou un thé, discuter, faire de nouvelles rencontres, jouer au backgammon (ou à d'autres jeux), apprendre et pratiquer d'autres langues, exprimer sa créativité ou juste se détendre.

WhatsApp-News: Envoyez OPEN HOUSE au 0176 – 45 57 15 27

فعالية البيت المفتوح

ايام الأربعاء : من الساعة 6:00 مساءً وحتى الساعة 10:00 مساءً
القاعة (المبنى الخلفي ، الطابق الأرضي), Müllerstrasse 2

أهلا وسهلا! المواطنين الجدد والقدامى في ميونيخ - اذا كأنو لاجئين او لا - مدعوين بحرارة! نحن نقدم منزل حي ومفتوح. هنا في مقهى بيلفو دي موناكو يمكنك أن تلبي الدعوة والحضور، لشرب القهوة أو الشاي، للمحادثة، للتعرف، للعب الطاولة وغيرها من الألعاب، ولتعلم اللغات وممارستها، لطرح افكارك الخلاقة الجديدة او الاطلاع على أفكار الآخرين.

فقط تفضل بالقدوم - نحن نتطلع لرؤيتك

أسبوعيا سوف نقوم بالإبلاغ عن أنشطتنا عبر واتس اب، إذا كنت مهتما؟ قم بالإشتراك في النشرة الإخبارية لدينا عبر إرسال رسالة إلى الرقم التالي: Open House
0176 – 45 57 15 27

www.bellevuedimonaco.de/open-house

OFFENES KUNSTATELIER

Freitags: 15.00 – 18.00 Uhr
(Jeden 1. Freitag im Monat: Fotoworkshop mit Paul Huf)
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Das Offene Kunstatelier ist ein kreativer Freiraum für junge Menschen mit und ohne Fluchtgeschichte. Dort kann man mit Farben und Materialien experimentieren, Bilder malen und Skulpturen bauen. Kunst macht Mut, die Welt einmal ganz anders anzusehen. Wir begleiten dich dabei! Maria, Anja, Eva, Gregor, Jürgen und Paul (Münchner Künstlerinnen und Künstler). Kostenlose Teilnahme.

Kontakt und Fragen: kunst@bellevuedimonaco.de

OPEN ART STUDIO

Fridays: 3.00 pm – 6.00 pm
Each 1st Friday of the month: Photo-Workshop with Paul Huf
Kelleratelier, Müllerstraße 6

The open art studio is a creative space for young people, refugees or not. Here you can discover your own creativity by creating art. You can experiment with different colours and materials. You can draw pictures or create sculptures. Art encourages to take a different look at the world. We support you with suggestions and advice!
Maria, Anja, Eva, Gregor, Jürgen and Paul (Artists from Munich). Just come by, it's free of charge!

Questions? Contact us at: kunst@bellevuedimonaco.de

BuntStiftung München

www.bellevuedimonaco.de/offenes-kunstatelier

ATELIER OUVERT

Vendredi: 15 h – 18 h
(1er vendredi du mois : Atelier photo avec Paul Huf)
Kelleratelier, Müllerstraße 6

L'atelier ouvert est un espace de liberté créatif pour les jeunes qu'ils soient réfugiés ou non. On peut y faire des expériences artistiques avec différents matériaux et couleurs, comme peindre ou encore sculpter. L'art donne le courage de regarder le monde d'une manière totalement différente, nous vous y accompagnons. Participation gratuite. Maria, Anja, Eva, Jürgen et Paul (artistes munichois).

Contact et questions: kunst@bellevuedimonaco.de

ورشة عمل مفتوحة للفنون

أيام الجمعة: من الساعة 03:00 بعد الظهر حتى الساعة 6:00 مساءً
(الجمعة الأولى من كل الشهر: ورشة عمل للتصوير مع بول هوف)
القبو, Müllerstraße 6

يعد استوديو الفنون المفتوح مساحة مبدعة للشباب سواء كانوا لاجئين أم لا. هناك يمكنك تجربة الألوان والمواد، وطلاء الصور وبناء التماثيل. الفن يشجعك على النظر إلى العالم بطريقة مختلفة. نحن نرافقك ونساعدك!

Maria, Anja, Eva, Jürgen and Paul، Gregor سعيدين بحضوركم.

المشاركة مجانية .

البريد الإلكتروني: kunst@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/offenes-kunstatelier

MÖBEL-WORKSHOP

Jeden 2. Montag im Monat, 19.00 Uhr
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Du hast Lust, mit Holz und Metall zu arbeiten? Du magst es, anzupacken und zu gestalten? Dann bist du in unserem Möbel-Workshop richtig! Wir versehen Stühle und Tische mit unterschiedlichen Motiven. Die Möbel, die wir gemeinsam herstellen, werden zugunsten der Sozialgenossenschaft Bellevue di Monaco verkauft.

Kontakt und Fragen: moebel@bellevuedimonaco.de

FURNITURE WORKSHOP

Every 2nd Monday, 7:00 pm
Kelleratelier, Müllerstraße 6

You like to work with wood and metal? You like to work and develop something with your own hands? If that's the case, the Furniture Workshop is the perfect place for you. We will give chairs and tables a new design. The furniture that we will create together will be sold in support of the social cooperative Bellevue di Monaco.

Questions? Contact us at: moebel@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/moebel-workshop

ATELIER DE MEUBLES

Tous les 2. lundis du mois: 19 h
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Vous aimez travailler le bois et le métal? Vous aimez la décoration et les travaux manuels? Alors vous êtes au bon endroit! Nous customisons des tables et des chaises avec différents motifs. Ces meubles, que nous confectionnons ensemble sont ensuite vendus par la coopérative sociale Bellevue di Monaco.

Contact et questions: moebel@bellevuedimonaco.de

ورشة عمل لتقطيع وتصميم القطع الخشبية

الاثنين الثاني من كل شهر الساعة 7 مساء
في القبو, Müllerstraße 6

تشعر أنك ترغب في العمل مع الخشب؟ كنت ترغب في تقطيع وتصميم القطع الخشبية؟ إذن أنت في المكان الصحيح في ورشة الأثاث الخاصة بنا! نحن نقدم مخططات الكراسي والطاولات مع تصاميم مختلفة. يباع الأثاث الذي ننتجه معًا لصالح شركة Bellevue di Monaco التعاونية الاجتماعية.

الاتصال والأسئلة: moebel@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/moebel-workshop

OFFENE NÄHWERKSTATT

Mittwochs: 16.00 – 18.00 Uhr
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Willkommen! Wir treffen uns jeden Mittwoch im Kelleratelier des Bellevue di Monaco zum Nähen, Ideen austauschen, unterhalten und Deutsch üben. Hier kannst du Tipps und fachliche Unterstützung bekommen, unsere Maschinen und unser Nähmaterial benutzen. Die Werkstatt ist ausschließlich für Frauen.

Interessierte melden sich bitte per Mail an:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

OPEN SEWING WORKSHOP

Wednesdays: 4.00 pm – 6.00 pm
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Welcome! We meet every Wednesday at the art studio of Bellevue di Monaco to sew, to exchange ideas, to chat and to practice German. You can get tips and professional support from us and use our machines and sewing materials. The workshop is for women only.

If you are interested, please send a short mail to:
naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/offene-naehwerkstatt

ATELIER DE COUTURE

Mercredi: 16 h – 18 h
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Bienvenue! Nous nous retrouvons tous les mercredis dans l'atelier de notre cave pour coudre, partager des idées, discuter et pratiquer notre allemand. Nous vous conseillons et vous fournissons une aide technique et des explications afin d'apprendre à utiliser des machines et le matériel de couture. L'atelier est réservé aux femmes.

Les personnes intéressés sont priées de nous contacter par mail à l'adresse suivante: naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

ورشات الخياطة المفتوحة

ايام الأربعاء: من الساعة 4:00 مساءً وحتى الساعة 6:00 مساءً
القبو, Müllerstraße 6

أهلا وسهلا! نلتقي كل يوم أربعاء في استوديو الطابق السفلي في بلفيو دي موناكو للخياطة، وتبادل الأفكار، والترفيه وممارسة اللغة الألمانية. هنا يمكنك الحصول على النصائح والدعم الفني، واستخدام أجهزتنا ومواد الخياطة الخاصة بنا. الورشة حصرياً للنساء.

إذا كنت مهتمًا ، فيرجى الاتصال بـ naehwerkstatt@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/offene-naehwerkstatt

RADL-KELLER

Dienstags: 19.30 – 21.30 Uhr
Radlkeller, Müllerstraße 4

Du suchst ein Fahrrad? Du hast ein Radl, das mal wieder Pflege braucht? Dann komm doch vorbei! Wir bieten Platz, Werkzeug, Ersatzteile und tatkräftige Ratschläge. Reparieren musst du selbst, wir unterstützen dich aber sehr gerne dabei. Unsere Sammlung an gebrauchten Rädern und Teilen steht allen zur Verfügung. Du willst uns helfen? Wir freuen uns über ehrenamtliche Helfer*innen. Auch gespendete Räder sind bei uns in guten Händen.

Kontakt und Fragen: radl@bellevuedimonaco.de

BIKE STORAGE

Tuesdays: 7.30 – 9.30 pm
Radlkeller, Müllerstraße 4

Looking for a second-hand bike? You have a bike that needs to be repaired? If so, just come by! We offer you the workspace, appropriate tools, replacement parts and give you advice on how to repair your bicycle. We will encourage you to do it yourself, but we will support you as much as possible. Our collection of used bikes and spare parts can be used by everybody. You want to help us? We are always happy about new volunteers who like to get their hands dirty.

Questions? Contact us at: radl@bellevuedimonaco.de

·BELLEVUE·
RADLKELLER

www.bellevuedimonaco.de/radlkeller

CAVE A VÉLO

Mardi: 19 h 30 – 21 h 30
Radlkeller, Müllerstraße 4

Vous êtes à la recherche d'un vélo? Votre vélo doit être réparé? Alors venez nous voir! Dans notre cave, vous trouverez des outils, des pièces de rechange et des conseils pertinents. Nous nous ferons une joie de vous aider. Notre stock de vélos usagés et nos pièces de rechange sont à la disposition de tous. Vous souhaitez nous aider? Nous serons ravis d'accueillir de nouveaux volontaires. Nous récupérons également vos anciens vélos dont vous ne vous servez plus.

Contact et questions: radl@bellevuedimonaco.de

مخزن الدراجات

ايام الثلاثاء: من الساعة 7:30 مساءً وحتى الساعة 9:30 مساءً
القبو, Müllerstraße 4

هل تبحث عن دراجة؟ هل لديك دراجة بحاجة للصيانة؟ تفضل القدوم الينا! نحن نقدم المساحة والأدوات وقطع الغيار والمشورة المفيدة. يجب عليك إصلاح الدراجة بنفسك، ولكننا سعداء بمساعدتك. مجموعتنا من العجلات والأجزاء المستعملة متاحة للجميع.

هل تريد مساعدتنا؟ نحن نتطلع إلى المتطوعين والمساعدين. كما يسعدنا تبرعك بالدراجات، التبرعات في ايدي أمينة.

البريد الإلكتروني: radl@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/radlkeller

FOTO-
WORKSHOP

Jeden 1. Freitag im Monat: 15.00 – 18.00 Uhr
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Für Menschen mit und ohne Fluchtgeschichte, keine Vorkenntnisse notwendig. Im Mittelpunkt des Workshops steht Fotografie und der Umgang mit Kameras. In einem kleinen mobilen Fotostudio können die Teilnehmer*innen Ideen entwickeln, Motive suchen und ihre eigenen Fotos ausdrucken.

Wir freuen uns auf euch!

PHOTO-
WORKSHOP

Each 1st Friday of the month: 3.00 pm – 6.00 pm
Kelleratelier, Müllerstraße 6

For refugees and locals, no technical knowledge required. The workshop is about taking photos and learning how to work with cameras. The participants develop their own ideas, search for motifs and can print their own photos in a mobile studio.

We are looking forward to seeing you!

www.bellevuedimonaco/foto-workshop

PHOTO-WORKSHOP

Tous les 1er vendredi du mois: 15 h – 18 h
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Ouvert à tous, aucune connaissance requise. Le »workshop« est centré sur la photographie et l'utilisation d'un appareil photo. Dans un petit studio mobile, les participants inventent des idées et peuvent imprimer leur propres photos.

ورشة للتصوير والافلام

كل أول يوم جمعة اواثنين من كل الشهر: من الساعة 5 مساءً حتى الساعة 7 مساءً
نقطة الالتقاء في المقهى، Müllerstrasse 6

ورشة عمل للتصوير والافلام: محور ورشة العمل هو التصوير الفوتوغرافي والتعامل مع الكاميرات. نحن نتطلع لرؤيتكم!

www.bellevuedimonaco/foto-workshop

BELLEVUE LAUFGRUPPE

Donnerstags: 18.00 Uhr
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Langstreckenlauf ist gut für Körper, Herz und Seele. Wöchentlich laufen wir gemeinsam an der Isar und machen uns fit für den Marathon, Halbmarathon und kürzere Läufe. Jeder ist eingeladen teilzunehmen und gemeinsam in der Gruppe fit und stark zu werden und unterschiedlichste Menschen kennenzulernen. Geleitet wird die Laufgruppe von Paul Huf, der viele Jahre Lauferfahrung hat und begeisterter Läufer und Triathlet ist.

Kontakt und Fragen: marathon@bellevuedimonaco.de

BELLEVUE RUNNING GROUP

Thursdays: 6 pm
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Sport is healthy for the your body, heart and soul. Join our weekly jogging meetings along the Isar and get ready for a marathon, half-marathon and shorter runs. Everybody is welcome at this shared sportive experience of getting fit together and meeting a diverse group of people. The running group is led by Paul Huf – who looks back on many years of running and triathlon experience.

Questions? Contact us at: marathon@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/marathon

COURSE À PIED DU BELLEVUE

Mercredi et jeudi: 18 h
Kelleratelier, Müllerstraße 6

La course à pied est bonne pour la santé et le moral. Nous nous retrouvons chaque semaine pour courir le long de l'Isar et se préparer au marathon, semi-marathon, et autres courses de fond. Cette activité est ouverte à tout le monde et permet de se maintenir en forme tout en ayant l'occasion de rencontrer de nouvelles personnes. Le groupe est mené par Paul Huf, coureur expérimenté et triathlète passionné.

Contact et questions: marathon@bellevuedimonaco.de

مجموعة بلفيو للجري

ايام الأربعاء والخميس الساعة 6 مساء
نقطة التقاء في حديقة بلفيو دي موناكو

الجري لمسافات طويلة جيد للجسم والقلب والروح. أسبوعيًا نركض معا على نهر الازار ونجهز أنفسنا لسباق الماراثون ولسباق نصف الماراثون والفعاليات الصغيرة. الجميع مدعوون للمشاركة وللاشتراك معًا في المجموعة والتعرف على أشخاص مختلفين. يقود مجموعة الجري بول هوف، الذي يمتلك سنوات عديدة من الخبرة في الجري وهو عداء متعطش ورياضي.

الاتصال والأسئلة: marathon@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/marathon

BELLEVUE BOXEN

Dienstags
Für Frauen 18.45 – 19.45 Uhr
Für Männer 20.00 – 21.00 Uhr
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Du hast Lust, dich richtig auszupowern? Dann bist du bei unserem Boxtraining richtig! Gemeinsam mit Trainern des Mariposa Boxing Clubs schulst du deine Krafteinteilung, deine Reaktionsgeschwindigkeit und deine Fitness! Du brauchst keine Vorkenntnisse, Sprachbarrieren gibt's hier auch nicht – komm einfach vorbei und hab Spaß mit uns! Das Angebot ist kostenlos.

Kontakt, Fragen und Anmeldung: 0162 – 297 64 74

BELLEVUE BOXING

Tuesdays
For women: 6.45 – 7.45 pm
For men: 8.00 – 9.00 pm
Kelleratelier, Müllerstraße 6

You are motivated to work off energy? Our Boxing Training is the right place for you! Together with the trainers of Mariposa Boxing Club you can train your strength, your reaction and your fitness! You don't need any previous experience and language barriers don't exist at the Boxing Training. Just come around and let's have fun together. The training is for free.

Contact, questions und registration: 0162 – 297 64 74

www.bellevuedimonaco.de/boxen

CLUB DE BOXE

Mardi
Pour les femmes: 18 h 45 – 19 h 45
Pour les hommes: 20h – 21h
Kelleratelier, Müllerstraße 6

Vous souhaitez rester en forme? Alors c'est ici! Ensemble avec les entraîneurs de Mariposa Boxing Clubs vous pouvez améliorer votre force, votre vitesse de réaction et votre condition physique en général. Aucune connaissance requis, aucune barrière de langue, venez nous voir et vous amuser. Le cours est gratuit.

Inscription sur WhatsApp au 0162 – 297 64 74

الملاكمة

كل يوم ثلاثاء
للنساء من الساعة 18.45 ال الساعة 19.45
للرجال من الساعة 20.00 الى الساعة 21.00
في القبو, Müllerstraße 6

هل ترغب في تطير نفسك جسديا؟ إذن أنت في المكان الصحيح في تدريب الملاكمة لدينا! جنبا إلى جنب مع مدربي Mariposa Boxing Club، نقوم بتدريب وتوزيع الطاقة وسرعة رد الفعل واللياقة البدنية! أنت لا تحتاج إلى أي معرفة مسبقة ، لا توجد حواجز لغوية - فقط تعال واستمتع معنا! العرض مجاني.

الاتصال والأسئلة والتسجيل: Frauencafe@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/boxen

BELLEVUE CHOR

Donnerstags: 19.15 – 20.45 Uhr
Saal Unten, Müllerstraße 2

Sing mit uns! Eingeladen sind alle Menschen – egal wo du herkommst (von nah und von fern), egal welchem Geschlecht du dich zuordnest, egal wie alt oder jung du bist, auch wenn du denkst, du hast kein Gesangstalent. Komm allein oder mit deinen Freunden – wirklich alle die gerne zusammen singen wollen sind willkommen! Unsere Stücke stammen aus den unterschiedlichsten musikalischen Genres und Regionen. Und wer weiß, eines Tages stehen wir vielleicht sogar zusammen auf der Bühne!

Kontakt und Fragen: chor@bellevuedimonaco.de

BELLEVUE CHOIR

Thursdays: 7.15 pm – 8.45 pm
Saal Unten, Müllerstraße 2

Sing with us! Invited is everybody – whether from near or far, no matter what gender, no matter how old you are, even if you think you don't have the talent to sing – you're welcome! Come on your own or bring your friends – and sing with us! Our songs embrace a variety of musical genres and regions. And who knows, one day we might even perform on stage together!

Questions? Contact us at: chor@bellevuedimonaco.de

CHORALE DU BELLEVUE

Jeudi: 19 h 15 – 20 h 45
Saal Unten, Müllerstraße 2

Venez chanter avec nous! Tout le monde est le bienvenu, quelque soit votre origine, genre, âge et même si vous pensez que vous ne savez pas bien chanter. Venez seul (e) ou entre amis, nous chantons tous ensemble des morceaux de tous genres musicaux et de toutes origines. Peut-être même que nous serons tous ensemble sur scène un jour, qui sait?

Contact et questions: chor@bellevuedimonaco.de

فرقة بلفيو الغنائية

ايام الخميس: من الساعة 19.15 مساءً حتى الساعة 20.45 مساءً
القاعة (المبنى الخلفي، الطابق الأرضي), Müllerstrasse 2

غني معنا! يبدأ Bellevue di Monaco جوقة خاصة به! دعوة لجميع الناس بغض النظر عن المكان الذي جئت منه (من قريب او من بعيد)، بغض النظر عن الجنس، مهما كان عمرك ،لو كنت تعتقد أن لديك موهبة الغناء. تعال لوحدك أو مع أصدقائك - حقا كل الذين يرغبون في الغناء معا مرحب بهم! مقطوعاتنا الموسيقية مجموعة متنوعة من مختلف الثقافات والمناطق. ومن يدري، ربما سنكون على خشبة المسرح معاً!

chor@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/chor

POETRY & RAP WORKSHOP

Jeden 1. Samstag im Monat: 14.00 – 17.00 Uhr
Saal Unten, Müllerstraße 2

Bringt eure Geschichten und Ideen! In regelmäßigen Workshops erlernt ihr verschiedene Schreibtechniken und arbeitet gemeinsam an eigenen Poetry und Rap Texten.

Kontakt und Anmeldung: workshop@bellevuedimonaco.de

POETRY & RAP WORKSHOP

Each 1st Saturday of the month: 2.00 pm – 5.00 pm
Saal Unten, Müllerstraße 2

Bring your stories and ideas! In regular workshops, you will learn different writing techniques and work on your own poetry and rap texts.

Contact & registration: workshop@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/workshop

ATELIER DE RAP ET POÉSIE

Tous les 1er samedi du mois: 14 h – 17 h
Saal Unten, Müllerstraße 2

Apportez vos histoires et idées. Cet atelier qui a lieu tous les mois vous permet d'apprendre différentes techniques d'écriture et de travailler ensemble vos propres textes de rap et poésies.

Contact et inscription: workshop@bellevuedimonaco.de

ورشة للشعر وللراب

كل اول يوم سبت من كل شهر: من الساعة 2 ظهرًا حتى الساعة 5 مساءً
القاعة (المبنى الخلفي، الطابق الأرضي), Müllerstrasse 2

ورشة الشعر واغاني الراب: أحضر قصصك وأفكارك! في ورش العمل المنتظمة، سوف تتعلم تقنيات الكتابة المختلفة ونعمل معاً على نصوص الشعر والنصوص الخاصة بك.

الاتصال والتسجيل / الاتصال والتسجيل: workshop@bellevuedimonaco.de

www.bellevuedimonaco.de/workshop

CAFÉ

Dienstag – Donnerstag: 10.00 – 22.00 Uhr
Freitag und Samstag: 10.00 – 01.00 Uhr
Café, Müllerstraße 6

Unser Infocafé wird gemeinsam mit geflüchteten und nicht-geflüchteten Menschen organisiert und umgesetzt. Hier kannst du nicht nur lecker und günstig essen, sondern auch Beratungsangebote wahrnehmen, Praktika absolvieren, ehrenamtlich mitarbeiten, sowie kulturelle und politische Veranstaltungen besuchen. Du musst nichts kaufen, es gibt immer kostenlosen Tee und Wasser.

Info und Wochenkarte: www.bellevuedimonaco.de/cafe
Telefon: 089 – 55 05 77 55

CAFÉ

Tuesday – Thursday: 10 am – 22 pm / Friday and Saturday: 10 am – 1 pm
Café, Müllerstraße 6

Our Infocafé, organized by refugees and non-refugees, connects Bellevue di Monaco to the public of Munich. Here you can enjoy tasty and affordable food. We also offer advice and consultation on asylum and migration-related issues, internships and the chance to volunteer in our café. Of course you are also welcome to visit our cultural and political events. You are not obliged to buy anything. You can Always take a free tea and some water.

For more information and to check our weekly menu:
www.bellevuedimonaco.de/cafe
Phone: 089 – 55 05 77 55

CAFÉ

Mardi – jeudi: 10 h – 22 h
vendredi et samedi: 10 h – 1 h
Café, Müllerstraße 6

Notre info café est organisé par des réfugiés et non-réfugiés. Vous pouvez y manger à des prix abordables, bénéficier de conseils, y effectuer des stages et formations, y travailler bénévolement ou encore participer à des événements culturels et politiques. Vous n'avez rien à acheter. Il y a toujours du thé et de l'eau gratuits.

Informations et menus de la semaine: www.bellevuedimonaco.de/cafe
Téléphone: 089 – 55 05 77 55

المقهى

من الثلاثاء الى الخميس من الساعة 10 صباحًا حتى 22 مساء
أيام الجمعة والسبت من الساعة 10 صباحًا حتى 01 صباحا
في المقهى، Müllerstrasse 6

يتم تنظيم وتنفيذ المقهى الثقافي مع اللاجئين وغير اللاجئين. هنا لا يمكنك فقط تناول الطعام اللذيذ والرخيص، ولكن أيضًا الحصول على المشورة، والقيام بالتدريب، والتطوع، وزيارة الفعاليات الثقافية والسياسية.

للمزيد من المعلومات وللاطلاع على القائمة الأسبوعية لدينا:
www.bellevuedimonaco.de/cafe
الهاتف: 089 / 550 577 55

♥

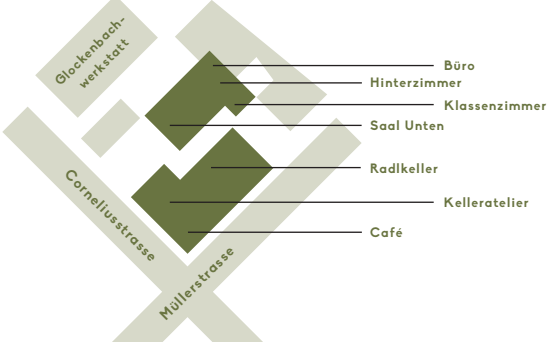
♥

BELLEVUE DI MONACO

KONTAKT:
Sozialgenossenschaft BELLEVUE DI MONACO eG
Müllerstraße 2 | 80469 München

Telefon: 089 – 550 577 50
Email: info@bellevuedimonaco.de

Internet: www.bellevuedimonaco.de
facebook.com/bellevuedimonaco

Spendenkonto | donations account:
Bank für Sozialwirtschaft AG München
IBAN: DE03 7002 0500 0001 4185 00 | BIC: BFSWDE33MUE

Das Haus wird gefördert von der Landeshauptstadt München,
der Buntstiftung München e.V. und Sternstunden e.V.